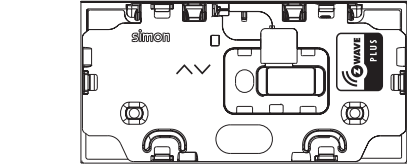


TECLA INTERRUPTOR PERSIANAS IO

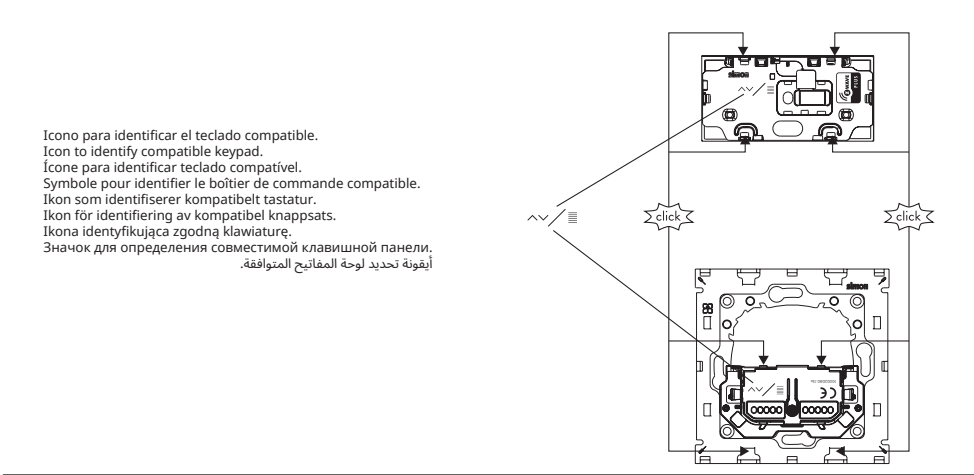
Sunblind controller iO Keypap
Botão para interruptor iO dos estores
Bascule pour interrupteur iO aveugle
Vippetast for iO persiennebryter
Vippbrytare för iO- gardinomkopplare
Przełącznik kołyskowy do przelącznika we/wy rolet
Клавиша для двухпозиционного выключателя штор
عتلة تآرجح لمفتاح الإدخال/الإخراج المصمت

simon



1000X080-XXX

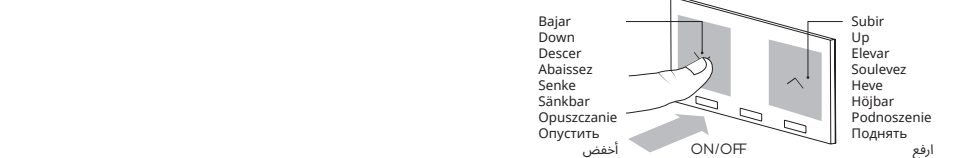
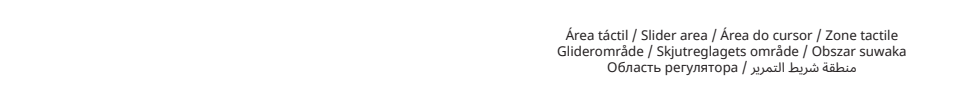
INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / MONTAŻ / MONTERING / INSTALACJA / УСТАНОВКА / التركيب



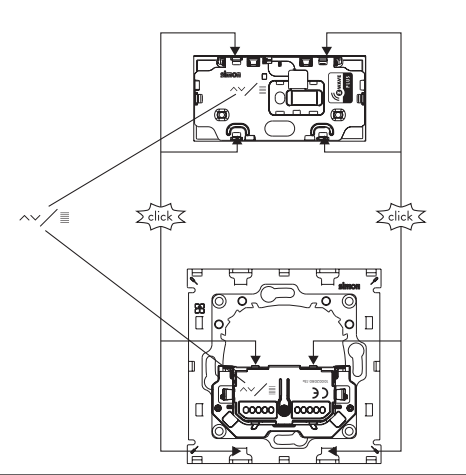
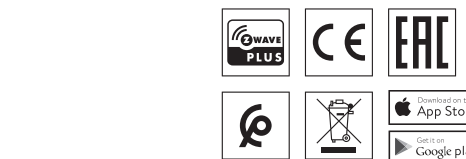
⚠ Quite la alimentación del 10001358-039 antes de conectar la tecla.
Unpower 10001358-039 before key conection.
Desligar alimentação de 10001358-039 antes da ligação das teclas.
Débranchez 10001358-039 avant de brancher la clé.
10001358-039 skal kobles fra strøm før tasten kobles til.
Bryt strömmen till 10001358-039 innan vippan ansluts.
Odłączyć 10001358-039 przed podłączeniem kluczyka.
Отключите питание 10001358-039 перед подключением клавиши.
أفضل الطاقة من 039-10001358 قبل توصيل المفتاح.



⚠ Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas.
To remove it is necessary to use a tool applied in the marked areas.
Para remover é necessário utilizar uma ferramenta aplicada nas áreas marcadas.
Le retrait requiert l'utilisation d'un outil utilisé dans les zones marquées.
Ved demontering må det brukes et verktøy på de markerte områdene.
Måste avlägsnas med ett verktyg som appliceras på markerade områden.
W celu zdemontowania należy użyć narzędzia w zaznaczonych obszarach.
Для удаления необходимо использовать инструмент, применяя его в обозначенных зонах.
إزالتها، من الضروري استخدام أداة موضوعة في المناطق المحددة.



Características técnicas
Technical characteristics
Características técnicas
Caractéristiques techniques
Parametry techniczne
Tekniske spesifikasjoner
Teknisk specifikation
Технические Характеристики
المواصفات الفنية



ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

Una vez conectado a 10001358-039, esta tecla permite el control de persianas, toldos o similar. También es posible el control utilizando dispositivos Z-Wave.

USO DE TECLADO Y RESPUESTAS

SUCESO	ACCIÓN TECLA	ESTADO LUMINARIA	FEEDBACK LEDS	RESPUESTA LUMINARIA
	No presionado		- OFF (Referencia a la tabla de configuración punto 1 y 12) <p>- Tecla no incluida en una red Z-Wave, intermitencia de 2seg. - Error, intermitencia de 0,1 seg.</p>	
Tocar área táctil	Detecta tacto	PARADA	LED derecho (SUBIR) e izquierdo (BAJAR) se encienden durante 5 segundos.	
Pulsar tecla	Pulso breve (<2s) con tacto en lado izquierdo (BAJAR) del área táctil	PARADA	LED izquierdo parpadea mientras la persiana baja.	BAJA
		EN MOVIMIENTO	Ambos LEDs se encienden durante 5 segundos.	SE PARA
		PARADA	LED derecho parpadea mientras la persiana SUBE.	SUBE
	Pulso breve (<2s) con tacto en lado derecho (SUBIR) del área táctil	EN MOVIMIENTO	Ambos LEDs se encienden durante 5 segundos.	SE PARA
Calibrar ²	Pulsación larga 10s<t<15s		LED derecho e izquierdo parpadean durante la calibración.	Los tiempos preestablecidos de subida y bajada son de 60seg. Al calibrar las persianas ajusta los tiempos a la persiana en particular. Primero baja completamente, sube completamente y establece el nuevo tiempo de subida. La persiana baja completamente y establece el nuevo tiempo de bajada.
Fijar tiempo de subida y de bajada manualmente	Pulsación corta durante calibración			En motores con carga inferior a 50W el final de carrera no se detecta automáticamente. El usuario puede marcar el final de carrera, tanto superior como inferior, presionando la tecla durante la calibración. ¹
Cambiar modo Toldo/Persiana	Pulsación larga 15s<t<30s		Todos los LEDs parpadean	Cambiar el modo de funcionamiento entre persianas y toldo. ³
Añadir o eliminar de la red Z-Wave	Pulsación larga 2s<t<10s		LED central parpadea hasta liberar pulsación	El dispositivo envía un Node Info para incluirse o excluirse de la red Z-Wave o asociarse a un nodo.
Restablecer valores de fabrica.**	Pulsación larga t>30s		El LED central se enciende durante 2,5seg.	Se vuelve al estado de fábrica. Tiempo de bajda y subida vuelve a 60 Seg.

¹ Si el usuario presiona la tecla durante la calibración sin que la persiana esté al final de la carrera, el tiempo almacenado será erroneo.
² El tiempo maximo de subida y/o bajada es de 60seg.
³ Este cambio de modo solo aplica para centralizaciones realizables con tecla persianas 1000X080-XXX.
* Algunas de las funciones o respuestas pueden cambiar en función de los parámetros de configuración.
** Por favor, utilice este procedimiento sólo cuando el controlador primario de la red está ausente o de lo contrario inoperable.
Para consultar las especificaciones Z-wave de este artículo, consulte www.simonelectric.com
Por la presente, Simon SA declara que el tipo de equipo radioeléctrico indicado en este manual es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.simonelectric.com.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

Quando ligado a 10001358-039, esta tecla permite o controlo direto do motor do estore, toldo ou semelhante. Também é possível controlar utilizando dispositivos Z-Wave.

UTILIZAÇÃO DO TECLADO E FEEDBACKS

EVENTO	AÇÃO DO TECLADO	ESTADO DO ESTORE	FEEDBACK DOS LED	AÇÃO DO ESTORE
	Não pressionado		- OFF (Ponto de regulação 1 e 12) <p>- Tecla não associada a uma rede Z-Wave: intermitente durante 2 s. - Erro: intermitente durante 0,1 s.</p>	
Toque na área do cursor	Toque detetado	ARRÊTÉ	LED direito (SUBIR) e LED esquerdo (BAIXAR) acendem durante 5 s	
Pressionar tecla	Pressionar rapidamente (t< 2 s) no lado esquerdo (BAIXAR) da área tátil	ARRÊTÉ	LED esquerdo pisca enquanto o estore baixa	BAIXA
		EN MOUVEMENT	Os LED de subir e baixar acendem durante 5 s	PARA
		ARRÊTÉ	O LED direito pisca en quanto o estore sobe.	SOBE
	Pressionar rapidamente (t< 2 s) no lado esquerdo (SUBIR) da área tátil	EN MOUVEMENT	Os LED de subir e baixar acendem durante 5 s.	PARA
Calibrar ²	Pressionar longamente durante 10 s<t<15 s		Os LED direito e esquerdo piscam durante a calibração.	Predefinição de subir e baixar com duração de 60 s. Ao calibrar o controlador do estore, o tempo é ajustado para cada estore. Inicialmente este desce completa-mente, depois sobe completamente e define o novo tempo para subir. Em seguida, este desce completa-mente e define o novotempo para baixar.
Definir tempos de subir e baixar manualmente	Pressionar rapidamente durante a calibração			Num motor de estore commenos de 50 W, a calibração não é auto-mática. O utilizador pode definir o tempo de subir ou o tempo de baixar pressionando o teclado quando o estore chega ao topo ou ao fundo durante a calibração. ¹
Alterar modo do estore/persiana	Appui long 10 s<t<15 s		Todos os LED piscam	Alterar o modo de funcionamento em tre estore e toldo. ³
Adicionar/ Remover da Z-Wave	Appui long 15 s<t<30 s		O LED central pisca após libertar a tecla	Dispositivo envia informação de nó para ser adicionada ou removida para ou de uma rede Z-Wave ou associada com um nó
Repor para predefinição	Appui long t>30 s		LED principal acende durante 2,5 s.	Repor para o estado predefinido. Os tempos predefinidos para subir e para baixar são de 60 s.

¹ Se o utilizador pressionar a tecla durante a calibração sem o estore estar no final do seu curso, o tempo armazenado estará errado.
² O tempo máximo para subir/baixar é de 60 s.
³ A alteração deste modo só se aplica a centralizações geradas com o interruptor de estore 1000X080-XXX.
* Algumas funções podem ser mudadas dependendo dos parâmetros de configuração.
** Por favor, utilize este procedimento apenas quando o controlador primário da rede está ausente ou de outra forma inoperável.
Para consultar as especificações Z-wave deste artigo, entre em www.simonelectric.com
A SIMON S.A. Pela presente, a Simon SA declara que o tipo de equipamento radioeléctrico indicado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.simonelectric.com.

ENGLISH

DESCRIPTION

Once connected to 10001358-039 this key permits the direct control of a sunblind motor, awing or similar. Control is also possible by using Z-Wave devices.

KEYPAD USE & FEEDBACKS

EVENT	KEYPAD ACTION	SUNDBLIND STATE	FEEDBACK LEDS	SUNDBLIND ACTION
	No pushed		- OFF (Reference setting point 1 and 12) <p>- Key not associated with a Z-Wave network: intermittent of 2sec. - Error: intermittent of 0.1sec.</p>	
Slider Area touch	Touch de-tected	STOPPED	Right LED (UP) and left LED (DOWN) light for 5 sec	
Press key	Short press (T<2sec) in left side (DOWN) of touch area	STOPPED	Left LED blinks while sunblind goes down	GOES DOWN
		MOVING	Up and down LEDs light up for 5sec	STOPS
		STOPPED	Right LED blinks while sunblind goes up.	GOES UP
	Short press (T<2sec) in right side (UP) of touch area	MOVING	Up and down LEDs light up for 5sec.	STOPS
Calibrate ²	Long press 10s<t<15s		Right and left LEDs blink during calibration.	Default up and down times are 60sec. When calibrating the sunblind controller adjusts the times to each sunblind. First it goes down completely, it goes up completely and it sets the new up time. Then it goes down completely and sets the new down time.
Set up and down times manually	Short press during calibration			In sunblind motor with less than 50W, the calibration is not automatic. User can set up the up time or the down time by pressing the keypad once the sunblind reaches the top or the bottom during calibration. ¹
Change Mode sunblind/window Shutter	Long press 15s<t<30s		All leds blink	Change working mode between sunblind and awing. ³
Add/Remove from Z-Wave	Long press 2s<t<10s		Central LED blinks after key release	Device sends a Node Info to be added or removed into or from a Z-Wave network or associated with a node
Reset default**	Long press t>30s		Main LED light up 2.5 sec.	Reset to default state. Default time to going up and going down times are 60sec.

¹ If the user presses the key during the calibration without the sunblind being at the end of the stroke, the stored time will be wrong.
² Maximum up/ down times are 60sec.
³ This mode change only applies for centralizations gerated with sunblind switch 1000X080-XXX.
* Some of the functions can be changed depending on the configuration parameters.
** Please use this procedure only when the network primary controller is missing or otherwise inoperable.
To check this item’s Z-wave specifications, go to www.simonelectric.com
Simon SA hereby declares that the type of radio-electric device indicated in this manual conforms with EU Directive 2014/53. The full text of the EU compliance declaration is available at the following web address: www.simonelectric.com.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

Une fois connectée à 10001358-039 cette clé permet le contrôle direct du moteur d’un store, d’un auvent ou autre. Le contrôle peut également être effectué à l’aide d’appareils Z-Wave.

UTILISATION DU CLAVIER ET RÉTROACTIONS

ÉVÉNEMENT	ACTION CLAVIER	STATUT DU STORE	LED DE RÉTROACTION	ACTION DU STORE
	Aucune pression		- Désactivé (points de réglage de réf. 1 et 12) <p>- Clé non associée à un réseau Z-Wave; intermittence de 2 s. - Erreur : intermittence de 0,1 s.</p>	
Zone tactile curseur	d’une touche détectée	ARRÊTÉ	Les LED de droite (UP) et de gauche (DOWN) s’allument 5 s.	
Appui sur la touche	Appui bref (t<2 s) sur le côté gauche (DOWN) de la zone tactile.	ARRÊTÉ	La LED de gauche clignote pendant que le store se baisse	DESCEND
		EN MOUVEMENT	Les LED UP et DOWN s’allument 5 s.	S’ARRÊTE
		ARRÊTÉ	La LED de droite cligno te pendant que le store monte.	MONTE
	Appui bref (t<2 s) sur le côté droit (UP) de la zone tactile	EN MOUVEMENT	Les LED UP et DOWN s’allument 5 s.	S’ARRÊTE
Étalonnage ²	Appui long 10 s < t < 15 s		Les LED de droite et de gauche clignent durant l’étalonnage.	Les durées de montée/ descente par défaut sont de 60 s. Lors de l’étalonnage, la commande des stores ajuste la durée pour chaque store. Il descend d’abord complètement, puis il monte complètement et définit le nouveau temps de montée. Il descend ensuitecomplètement et définit le nouveau temps de descente.
Réglage manuel des durées de montée/descente	Appui bref durant étalonnage			Pour les moteurs de store de moins de 50 W, le calibrage n’est pas automatique. Pendant l’étalonnage, l’utilisateur peut configurer le temps de montée ou de descente en appuyant sur le clavier une fois que le store a atteint le haut ou le bas. ¹
Changer le mode store/volet	Pressionar longamente durante 10 s<t<15 s			Commuter le mode travail de store à auvent. ³
Ajout/retrait depuis Z-Wave	Pressionar longamente durante 15 s<t<30 s			Le dispositif envoie une info. sur le nœud à ajouter ou à supprimer dans ou depuis un réseau Z-Wave, ou à associer à une réinitialisation des valeurs par défaut du nœud.
Réinitialisation par défaut	Pressionar longamente durante t>30 s			Le temps par défaut en montée/descente est de 60 secondes.

¹ Si l'utilisateur appuie sur la clé pendant l'étalonnage, sans que le store soit en fin de course, la durée mémorisée sera incorrecte.
² Les durées maximales d'ouverture/fermeture sont de 60 s.
³ Ce changement de mode ne s'applique qu'aux centralisations gérées avec une télécommande de stores 1000X080-XXX.
* Certaines fonctions peuvent être modifiées en fonction des paramètres de configuration.
** Utilisez uniquement cette procédure en cas d'absence ou de dysfonctionnement du contrôleur principal du réseau.
Pour connaître les spécifications Z-wave de ce produit, veuillez vous rendre sur le site www.simonelectric.com
Par la présente, Simon S.A. certifie que le type d'équipement radioélectrique mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. La Déclaration UE de conformité peut être consultée dans son intégralité sur le site Web www.simonelectric.com

